

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2003 — 1697

[C — 2003/22520]

29 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995, 23 mars 1998 et 5 février 1999;

Vu la Directive 92/40/CE du Conseil du 19 mai 1992, établissant des mesures communautaires de lutte contre l'influenza aviaire;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant des mesures de police sanitaire relatives à l'influenza aviaire et à la maladie de Newcastle;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire, modifié par les arrêtés ministériels du 2 avril 2003, 4 avril 2003 et 9 avril 2003;

Vu la décision 2003/289/EC de la Commission du 25 avril 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est indispensable d'adapter sans délai les mesures sanitaires à l'évolution de la situation en matière d'influenza aviaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire, un point 9 est ajouté, libellé comme suit :

« 9. zone à risque : zone composée d'une ou de plusieurs zones de protection, zones de surveillance ou zones tampon. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 2. Sur tout le territoire du pays les mesures suivantes sont d'application.

1. L'accès à tout endroit en Belgique où sont détenus des animaux domestiques agricoles est interdit à tout véhicule et à toute personne qui, dans les 7 jours précédents, soit ont été en contact avec des animaux domestiques agricoles, soit se sont rendus dans un endroit où sont détenus des animaux domestiques agricoles aux Pays-Bas.
2. L'importation d'aliments pour animaux en provenance des Pays-Bas est interdite. L'exportation d'aliments pour animaux en provenance de la Belgique aux Pays-Bas est interdite.

L'administrateur délégué de l'AFSCA peut, sur base d'un avis motivé du service du staff prévention et gestion de crise et sous les conditions fixées par ce même service, déroger à cette interdiction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2003 — 1697

[C — 2003/22520]

29 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995, 23 maart 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op Richtlijn 92/40/EEG van de Raad van 19 mei 1992 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de aviaire influenza en de ziekte van Newcastle;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 april 2003, 4 april 2003 en 9 april 2003;

Gelet op de beschikking 2003/289/EG van de Commissie van 25 april 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het onontbeerlijk is de sanitaire maatregelen aan te passen aan de evolutie van de toestand wat aviaire influenza betreft,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza wordt een punt 9 toegevoegd dat luidt als volgt:

« 9. risicogebied : gebied bestaande uit één of meerdere beschermingsgebieden, toezichtgebieden of bufferzones. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Art. 2. Op het ganse grondgebied zijn de volgende maatregelen van toepassing.

1. De toegang tot alle plaatsen in België waar landbouwhuisdieren worden gehouden is verboden voor elk voertuig en elke persoon die in Nederland in de 7 dagen voordien in contact zijn geweest met landbouwhuisdieren of op een plaats zijn geweest waar landbouwhuisdieren worden gehouden.
2. De invoer van diervoeder afkomstig uit Nederland is verboden. De uitvoer van diervoeder afkomstig uit België naar Nederland is verboden.

De Gedelegeerd bestuurder van het FAVV kan op basis van een gemotiveerd advies van de stafdienst crisispreventie en crisisbeheer en onder de voorwaarden bepaald door deze stafdienst een uitzondering toestaan op dit verbod.

3. Les véhicules et les chauffeurs pour le transport d'aliments pour animaux destinés aux animaux domestiques agricoles sont désignés par leur responsable soit pour la zone à risque, soit pour le territoire hors de la zone à risque.

Dans le véhicule, un registre conforme aux dispositions du point 7 et établissant la zone pour laquelle le véhicule a été désigné doit toujours être présent.

Les chauffeurs peuvent uniquement décharger leurs véhicules sur des exploitations de bétail ou chez des utilisateurs finaux dans la zone pour laquelle ils sont désignés.

Le responsable de chaque firme, qui transporte des aliments pour animaux destinés aux animaux domestiques agricoles, établit une liste des véhicules et des chauffeurs désignés pour les différentes zones et transmet cette liste à l'AFSCA.

L'administrateur délégué de l'AFSCA peut, sur base d'un avis motivé du service du staff prévention et gestion de crise et sous les conditions fixées par ce même service, déroger à cette interdiction.

4. Les véhicules et les chauffeurs pour la collecte de lait dans les exploitations de bétail sont désignés par le responsable de la firme, soit pour la zone à risque, soit pour le territoire hors de la zone à risque.

Dans le véhicule, un registre conforme aux dispositions du point 7 et établissant la zone pour laquelle le véhicule a été désigné doit toujours être présent.

Les véhicules et les chauffeurs peuvent uniquement récolter du lait dans les exploitations de bétail de la zone pour laquelle ils sont désignés.

Le responsable de chaque firme, qui récolte du lait cru, établit une liste des véhicules et des chauffeurs désignés pour les différentes zones et transmet cette liste à l'AFSCA.

L'administrateur délégué de l'AFSCA peut, sur base d'un avis motivé du service du staff prévention et gestion de crise et sous les conditions fixées par ce même service, déroger à cette interdiction.

5. Les véhicules et les chauffeurs pour la collecte des œufs dans les exploitations de volaille sont désignés par le responsable de la firme, soit pour la zone à risque, soit pour le territoire hors de la zone à risque.

Dans le véhicule, un registre conforme aux dispositions du point 7 et établissant la zone pour laquelle le véhicule a été désigné doit toujours être présent.

Les véhicules et les chauffeurs peuvent uniquement récolter des œufs dans les exploitations de volaille de la zone pour laquelle ils sont désignés.

Le responsable de chaque firme, qui récolte des œufs dans des exploitations de volaille, établit une liste des véhicules et des chauffeurs désignés pour les différentes zones et transmet cette liste à l'AFSCA.

L'administrateur délégué de l'AFSCA peut, sur base d'un avis motivé du service du staff prévention et gestion de crise et sous les conditions fixées par ce même service, déroger à cette interdiction.

6. De véhicules pour le transport de fumier animal peuvent uniquement quitter la zone à risque selon les prescriptions fixées par l'AFSCA.

3. Voertuigen en chauffeurs voor vervoer van diervoeder voor landbouwhuisdieren worden door de verantwoordelijke ervan toegewezen aan hetzij het risicogebied, hetzij het gedeelte van het grondgebied buiten het risicogebied.

In het voertuig moet permanent een register volgens de bepalingen van punt 7 aanwezig zijn dat aantoonst aan welk gebied het voertuig toegewezen is.

De chauffeurs mogen hun voertuig enkel lossen op veebedrijven of bij de eindgebruiker in het gebied waaraan zij toegewezen zijn.

De verantwoordelijke van elke firma die diervoeders voor landbouwhuisdieren vervoert, maakt een lijst op van de voertuigen en de chauffeurs die toegewezen zijn aan de verschillende gebieden en maakt deze lijst over aan het FAVV.

De gedelegeerd bestuurder van het FAVV kan op basis van een gemotiveerd advies van de stafdienst crisispreventie en crisisbeheer en onder de voorwaarden bepaald door deze stafdienst een uitzondering toestaan op deze regeling.

4. Voertuigen en chauffeurs voor de ophaling van melk op veebedrijven worden door de verantwoordelijke van de firma toegewezen aan hetzij het risicogebied, hetzij het gedeelte van het grondgebied buiten het risicogebied.

In het voertuig moet permanent een register volgens de bepalingen van punt 7 aanwezig zijn dat aantoonst aan welk gebied het voertuig toegewezen is.

Voertuigen en chauffeurs mogen enkel melk ophalen op veebedrijven in het gebied waaraan zij toegewezen zijn.

De verantwoordelijke van elke firma die rauwe melk ophaalt, maakt een lijst op van de voertuigen en de chauffeurs die toegewezen zijn aan de verschillende gebieden en maakt deze lijst over aan het FAVV.

De gedelegeerd bestuurder van het FAVV kan op basis van een gemotiveerd advies van de stafdienst crisispreventie en crisisbeheer en onder de voorwaarden bepaald door deze stafdienst een uitzondering toestaan op deze regeling.

5. Voertuigen en chauffeurs voor de ophaling van eieren op pluimveebedrijven worden door de verantwoordelijke van de firma toegewezen aan hetzij het risicogebied, hetzij het gedeelte van het grondgebied buiten het risicogebied.

In het voertuig moet permanent een register volgens de bepalingen van punt 7 aanwezig zijn dat aantoonst aan welk gebied het voertuig toegewezen is.

Voertuigen en chauffeurs mogen enkel eieren ophalen op pluimveebedrijven in het gebied waaraan zij toegewezen zijn.

De verantwoordelijke van elke firma die eieren ophaalt op pluimveebedrijven, maakt een lijst op van de voertuigen en de chauffeurs die toegewezen zijn aan de verschillende gebieden en maakt deze lijst over aan het FAVV.

De gedelegeerd bestuurder van het FAVV kan op basis van een gemotiveerd advies van de stafdienst crisispreventie en crisisbeheer en onder de voorwaarden bepaald door deze stafdienst een uitzondering toestaan op deze regeling.

6. Voertuigen voor het vervoer van dierlijke mest mogen een risicogebied enkel verlaten volgens de voorschriften van het FAVV.

- | | |
|--|---|
| <p>7. Tout transporteur qui visite une exploitation de volailles sur le territoire belge est tenu de garder dans son véhicule un registre. Le modèle de ce registre est fixé dans l'annexe 2.</p> <p>Le transporteur doit déclarer sur l'honneur dans ce registre et préalablement à l'arrivée à l'exploitation de volailles que lui et le véhicule n'ont pas eu de contact comme décrit dans le point 1^{er}.</p> <p>Le transporteur est tenu de veiller à ce que sa visite soit inscrite dans la liste chronologique des visites à l'exploitation, prévu dans l'article 4, point 3 du présent arrêté, lors de chaque visite d'exploitation de volailles.</p> | <p>7. Elke vervoerder die een pluimveebedrijf bezoekt op Belgisch grondgebied is verplicht om in zijn voertuig een register bij te houden. Het model van dit register wordt in bijlage 2 vastgelegd.</p> <p>De vervoerder dient voor de aankomst op een pluimveebedrijf op erewoord in dit register te verklaren dat hijzelf en het voertuig geen contact gehad hebben, zoals bepaald in punt 1.</p> |
| <p>8. Toute activité d'entreprises ou de personnes prestataires de services établies aux Pays-Bas, à des exploitations avicoles situées sur le territoire belge est interdite.</p> | <p>8. Alle activiteiten van Nederlandse dienstverlenende bedrijven of dienstverlenende personen op pluimveebedrijven op Belgisch grondgebied zijn verboden.</p> |
| <p>9. Il est interdit d'introduire dans tout endroit en Belgique où sont détenus des animaux domestiques agricoles, du matériel qui, aux Pays-Bas, aurait pu être mis en contact avec des animaux domestiques agricoles ou avec des œufs.</p> | <p>9. Het is verboden om materiaal, dat in Nederland in contact zou kunnen geweest zijn met landbouwhuisdieren of met eieren, binnen te brengen op plaatsen in België waar landbouwhuisdieren worden gehouden.</p> |
| <p>10. Toute activité d'entreprises ou de personnes prestataires de services actives dans le secteur avicole dans une zone à risque ou en contact avec des animaux sensibles à l'influenza aviaire dans une zone à risque est interdite dans les exploitations agricoles situées en dehors de la zone à risque ou dans d'autres endroits en dehors de la zone à risque où des animaux sensibles à l'influenza aviaire sont détenus.</p> | <p>10. Alle activiteiten van dienstverlenende bedrijven of dienstverlenende personen werkzaam in de pluimveesector in een risicogebied of met contact met dieren gevoelig voor aviaire influenza in een risicogebied zijn verboden op landbouwbedrijven buiten het risicogebied of andere plaatsen buiten het risicogebied waar dieren gevoelig voor aviaire influenza worden gehouden.</p> |
| <p>11. L'accès aux exploitations agricoles situées en dehors d'une zone à risque ou dans d'autres endroits en dehors de la zone à risque où des animaux sensibles à l'influenza aviaire sont détenus est interdit à tout véhicule et à toute personne qui, dans les 7 jours précédents, soit ont été en contact avec des animaux sensibles à l'influenza aviaire dans une zone à risque, soit se sont rendus dans un endroit où sont détenus des animaux sensibles à l'influenza aviaire dans une zone à risque.</p> | <p>11. De toegang tot landbouwbedrijven buiten een risicogebied of andere plaatsen waar dieren gevoelig voor aviaire influenza worden gehouden buiten een risicogebied is verboden voor elk voertuig en elke persoon die in een risicogebied in de 7 dagen voordien in contact zijn geweest met voor aviaire influenza gevoelige dieren of op een plaats is geweest waar voor aviaire influenza gevoelige dieren worden gehouden.</p> |
| <p>12. Il est interdit d'introduire dans tout endroit hors de la zone à risque où sont détenus des animaux domestiques agricoles ou d'autres animaux sensibles à l'influenza aviaire, du matériel qui, dans une zone à risque, aurait pu être mis en contact avec des animaux domestiques agricoles ou avec d'autres animaux sensibles à l'influenza aviaire.</p> | <p>12. Het is verboden om materiaal, dat in een risicogebied in contact zou kunnen geweest zijn met landbouwhuisdieren of andere voor aviaire influenza gevoelige dieren, binnen te brengen op plaatsen buiten het risicogebied waar landbouwhuisdieren of andere voor aviaire influenza gevoelige dieren worden gehouden.</p> |
| <p>13. Dans tous les exploitations de volaille ou endroits où se trouvent des animaux sensibles à l'influenza aviaire, l'administrateur délégué de l'AFSCA peut décider, sur base d'un avis motivé du service du staff prévention et gestion de crise, de procéder à l'abattage préventif de ces animaux.</p> | <p>13. In alle pluimveebedrijven of plaatsen waar zich voor aviaire influenza vatbare dieren bevinden, kan de gedelegeerd bestuurder van het FAVV, op basis van een gemotiveerd advies van de stafdienst crisispreventie en crisisbeheer, beslissen om deze dieren preventief op te ruimen.</p> |
| <p>14. Les dispositions prohibitives du présent article ne sont pas d'application au personnel de l'AFSCA et aux personnes travaillant pour le compte de celle-ci, à condition qu'ils respectent les dispositions d'hygiène fixées par l'AFSCA. »</p> | <p>14. De verbodsbepalingen in dit artikel gelden niet voor het personeel van het FAVV en de personen die in opdracht van deze werken mits inachtnaam van de hygiënevoorschriften van het FAVV. »</p> |

Art. 3. Dans l'article 6, § 2, du même arrêté les points 9 et 10 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 9. Le transport de biongulés et de chevaux à partir d'exploitations est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA.

10. Le transport de lisier de biongulés et de chevaux à partir d'exploitations est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA. »

Art. 4. Dans l'article 7, § 2, du même arrêté les points 9 et 10 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 9. Le transport de biongulés et de chevaux à partir d'exploitations mixtes où sont détenues des volailles est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA.

10. Le transport de lisier à partir d'exploitations mixtes où sont détenues des volailles est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA. »

Art. 5. Dans l'article 8, § 2, du même arrêté les points 9 et 10 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 9. Le transport de biongulés et de chevaux à partir d'exploitations mixtes où sont détenues des volailles est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA.

10. Le transport de lisier à partir d'exploitations mixtes où sont détenues des volailles est interdit, sauf selon les prescriptions de l'AFSCA. »

Art. 6. L'annexe 2 du même arrêté est remplacé par l'annexe du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 29 avril 2003.

J. TAVERNIER

Art. 3. In Artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit worden punten 9 en 10 vervangen door de volgende bepalingen:

« 9. De afvoer van tweehoevigen en paarden van bedrijven is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV.

10. De afvoer van mest van tweehoevigen en paarden van bedrijven is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV. »

Art. 4. In Artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit worden punten 9 en 10 vervangen door de volgende bepalingen:

« 9. De afvoer van tweehoevigen en paarden van gemengde bedrijven waar ook pluimvee wordt gehouden, is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV.

10. De afvoer van mest van gemengde bedrijven waar ook pluimvee wordt gehouden, is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV. »

Art. 5. In Artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit worden punten 9 en 10 vervangen door de volgende bepalingen:

« 9. De afvoer van tweehoevigen en paarden van gemengde bedrijven waar ook pluimvee wordt gehouden, is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV.

10. De afvoer van mest van gemengde bedrijven waar ook pluimvee wordt gehouden, is verboden, behalve volgens de voorschriften van het FAVV. »

Art. 6. De bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage van dit besluit.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 29 april 2003.

J. TAVERNIER

Annexe

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire

REGISTRE DU TRANSPORTEUR

application de l'AR du 28 novembre 1994 portant des mesures de police sanitaire relatives à l'influenza aviaire et à la maladie de Newcastle et de l'AM du 26 mars 2003 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire

firme <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>	numéro d'agrément <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>	plaques du véhicule <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>
ZONE A RISQUE*	HORS ZONE A RISQUE *	

INFORMATIONS CONCERNANT LE TRANSPORTEUR ET LE VEHICULE

DATE	NOM DU CHAUFFEUR	DECLARATION SUR L'HONNEUR ABSENCE DE CONTACT AVEC UNE EXPLOITATION AU PAYS BAS LES 7 DERNIERS JOURS (SIGNATURE)	HEURE D'ARRIVEE	DESTINATION (ADRESSE + PAYS)	NATURE/TYPE DE LA DESTINATION	HEURE DE DEPART	NETTOYAGE ET DESINFECTION (QUI, QUAND, SIGNATURE)

A REMPLIR LORS DE CHAQUE TRANSPORT OU DESINFECTION. CE REGISTRE EST CONSERVE PENDANT AU MOINS 6 MOIS DANS LE VEHICULE ET DOIT ETRE PRESENTE LORS DE CHAQUE VISITE DE CONTROLE D'UN COLLABORATEUR DE L'AFSCA OU DE LA POLICE

* BIFFER LA MENTION INUTILE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 avril 2003.

Le Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

J. TAVERNIER

Bijlage

Bijlage 2 bij het Ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de aviaire influenza

REGISTER VAN EEN VERVOERDER

toepassing van het K.B. van 28 november 1994 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de aviaire influenza en de ziekte van Newcastle en het M.B. van 26 maart 2003 betreffende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza

INLICHTINGEN BETREFFENDE DE VERVOERDER EN HET VOERTUIG

Firma	Erkeningsnummer	nummerplaten van het voertuig
RISICOGEBIED*		
BUITEN RISICOGEBIED*		

DATUM	NAAM CHAUFFEUR	VERKLARING OP EER GEEN CONTACT MET NEDERLANDS BEDRIJF 7 VOORAFGAANDE DAGEN (HANDTEKENING)	UUR VAN AANKOMST	BESTEMMING (ADRES + LAND)	AARD/TYPE VAN BESTEMMING	UUR VAN VERTREK	REINIGING EN ONTSMETTING (WIE, WANNEER + HANDTEKENING)

IN TE VULLEN BIJ ELK VERVOER OF ONTSMETTING. DIT REGISTER WORDT GEDURENDE TEN MINSTE 6 MAANDEN IN HET VOERTUIG BEWAARD EN MOET TER GELEGENHEID VAN ELK CONTROLEBEZOEK VAN EEN MEDEWERKER VAN HET FAVV OF DE POLITIE WORDEN VOORGELEGD.

* HET OVERBODIGE SCHRAPPEN

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 29 april 2003.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. TAVERNIER